



**EG-Baumusterprüfbescheinigung**  
**EC type-examination certificate**  
**Attestation d'examen CE de type**

**Bescheinigungs-Nr.:** 08/208/AP 001/300403

**Benannte Stelle:** TÜV CERT-Zertifizierungsstelle des  
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.  
Kenn-Nr. 0032

**Bescheinigungsinhaber:** ACLA Werke GmbH  
Frankfurter Straße 142-190  
D-51065 Köln

**Antragsdatum:** 21.10.98

**Hersteller:** siehe Bescheinigungsinhaber

**Produkt, Typ:** Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie  
Gruppe A 300403

**Prüflaboratorium:** Prüflabor Sicherheit technischer Systeme

**Datum und Nummer des  
Prüfberichtes:** 98/PM31480 vom 21.12.98

**EG-Richtlinie:** Aufzugsrichtlinie 95/16/EG

**Prüfergebnis:** Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang Seite 1  
zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen  
Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und  
Gesundheitsanforderungen der Richtlinie

**Ausstellungsdatum:** 21.12.98

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle  
für Maschinen, Aufzugs- und Fördertechnik  
des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Der Leiter  
  
 (Rosin)



DAR-Reg.-Nr.: ZLS-ZE-136/97  
 Kenn-Nr. der benannten Stelle:  
 0032



**EC type-examination certificate**

**Certificate no. :** 08/208/AP 001/300403

**Certifying authority:** TÜV CERT-Certification Agency of  
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.  
Identification no. 0032

**Certificate holder:** ACLA-WERKE GmbH  
Frankfurter Straße 142-190  
D-51065 Köln

**Date of application:** 21.10.98

**Manufacturer:** see certificate holder

**Product, type:** Lift buffer with non-linear characteristic curve  
group A 300403

**Test laboratory:** Test Laboratory Safety of Technical Systems

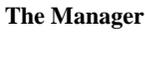
**Date and no. of  
test report:** 98/PM31480 dated 21.12.98

**EC directive:** Lift directive 95/16/EG

**Test result:** The safety component complies with the fundamental  
safety and health requirements of the directive for  
the range of application fixed on page 1 of the  
annex to this EC type-examination certificate.

**Date of issue:** 21.12.98

TÜV CERT-Certification Agency  
for machines, lift engineering and material handling  
of TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

**The Manager**  
  
 (Rosin)

 DAR REG. No.: ZLS-ZE-136/97  
 Identification no. of the certifying body:  
 0032


**Anhang zur EG Baumusterprüfbescheinigung Nr. 08/208/AP 001/300403 vom 21.12.98**
**1. Erforderliche Angaben**

- 1.1 Aufsetzpuffer Gruppe A  
 1.2 Anwendungsbereich: Einsatz bei Aufzügen nach EN 81-1/2  
 1.3 Zulässige Massen in Abhängigkeit der max. Nenngeschwindigkeit  
 Auftreffgeschwindigkeit = 1,15 x maximale Nenngeschwindigkeit

max. Nenngeschwindigkeit	1 m/s	0,85 m/s	0,7 m/s	0,63 m/s	0,40 m/s
max. Masse	2534 kg	3000 kg	3400 kg	4000 kg	4425 kg
min. Masse	568 kg	465 kg	310 kg	310 kg	230 kg

**1.4 Umgebungsbedingungen laut Herstellerangaben**

- 1.4.1 Temperaturbereich: -40°C bis +80°C, Dauereinsatz: + 15°C bis +50°C  
 1.4.2 Feuchtigkeit: max. 75% rel. Luftfeuchte bei Raumtemperatur, dauerhaften Wasserkontakt vermeiden  
 1.4.3 Verschmutzung: öl- und fettbeständig, vor Säuren und Laugen (Reinigungsmittel) schützen

**2. Hinweis**

Die EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang verwendet werden.

**3. Erkennungsmerkmale des Aufsetzpuffers (Informativ)**

- äußere Abmaße des Aufsetzpuffers: Ø 165 mm x 80 mm
- Grundplatte aus Metall
- zur Identifizierung des zugelassenen Baumusters erforderliche Angaben auf dem Sicherheitsbauteil: AP 001/300403

Dieser Anhang ersetzt den Anhang vom 07.05.01. Geändert wurden die Umgebungsbedingungen entsprechend Herstellerangaben.

Datum und Nummer des Prüfberichts: 03 YMA 550542 vom 25.06.03

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle  
für Aufzugs- und Fördertechnik  
der TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG

Der Leiter

(Rosin)

**Kenn-Nr. der benannten Stelle: 0032**

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG  
Rechtsnachfolger der benannten Stelle des  
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

**Bedingungen für das Führen des Zertifikates**

Dieses Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma und das angegebene Produkt. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Bei Änderungen am geprüften Produkt ist die Zertifizierungsstelle umgehend zu verständigen.

Bei Änderungen und bei befristeten Zertifikaten ist das Zertifikat nach Ablauf der Gültigkeit urschriftlich an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben. Die Zertifizierungsstelle entscheidet, ob das Zertifikat ergänzt werden kann oder ob eine erneute Zertifizierung erforderlich ist.

Wenn gesetzliche Grundlagen es erfordern, erhält die Zertifizierungsstelle das Recht, auf Kosten des Antragsstellers mindestens einmal jährlich eine Fertigungskontrolle durchzuführen.


**Annex to the EC type-examination certificate no. 08/208/AP 001/300403 dated 21.12.98**
**1. Data required**

- 1.1 Lift buffer group A  
 1.2 Field of application: Use in lifts as per EN 81-1/2  
 1.3 Admissible masses depending on max. nominal speed  
 Impact speed = 1,15 x max. nominal speed

max. nominal speed	1 m/s	0,85 m/s	0,7 m/s	0,63 m/s	0,40 m/s
max. mass	2534 kg	3000 kg	3400 kg	4000 kg	4425 kg
min. mass	568 kg	465 kg	310 kg	310 kg	230 kg

**1.4 Environmental conditions as per manufacturer's specification**

- 1.4.1 Temperature range: from -40°C to +80°C, continuous use: from +15°C to +50°C  
 1.4.2 Humidity: max. 75% relative humidity of the air with room temperature, avoid permanent contact with water  
 1.4.3 Contamination: resistant to oil and grease, protection against acids and lye solution (detergents) necessary

**2. Remark**

The EC type-examination certificate is only valid together with the corresponding annex.

**3. Identification features of the lift buffer (for information only)**

- outside dimensions of the lift buffer: Ø 165 mm x 80 mm
- basic plate of metal
- necessary marking on the safety elements for the identification of the admissible specimen: AP 001/300403

This annex replaces the annex dd. 07.05.01. The environmental conditions have been modified according to manufacturer's specification.

Date and no. of test report: 03 YMA 550542 dd. 25.06.03

TÜV CERT-Certification Agency  
for lift engineering and material handling  
of TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG

The Manager

(Rosin)

**Identification no. of the certifying body: 0032**

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG  
Legal successor of the certifying body of  
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

**Conditions for holding this certificate**

This certificate is solely valid for the company and product specified overleaf. It can only be transferred to third parties by the certifying authority. In case of modifications of the tested product the certifying authority must be informed immediately. In case of modifications and expiration of validity the original certificate must be returned to the certifying authority immediately. The certifying authority decides if the certificate can be supplemented or whether a new certification is required.

If legal provisions make it necessary, the certifying authority is entitled to carry out a production control at least once a year at the expense of the applicant.